

EDITH R. BENDICENTE

Luogo e data di nascita: Rosario (Santa Fe - Argentina), 15/07/1954
Residente a: Modena (Italia) via Antonio Pacinotti 11
Tel: 059-355994 / 334 2622481
Indirizzo e-mail: edit-es@bailongo.it
C.F.: BNDDHR54L55Z600H
P.IVA: 02104930363
Titolo di studio: Laurea in Antropologia Sociale, conseguito in Argentina

Traduttore tecnico-scientifico socio ordinario A.I.T.I dal 2001

Esperienze lavorative in Italia

1992 fino ad oggi, servizio di traduzione ed interpretariato per aziende, istituzioni e, principalmente, in collaborazione con agenzie di traduzioni tra le quali: Tekno Piemonte (AT), Translation and More (PC), D.E.Ca. system (RA), Interlanguage (MO), Romexpress (ROMA), Logos (MO), etc.

Lingua di lavoro attiva: **spagnolo** - Lingua di lavoro passiva: **italiano**

Settori di specializzazioni: meccanica, elettronica, automazione. Energia e ambiente. Marketing

Attività specifica

Manuali tecnici d'istruzioni d'uso e manutenzione: imbottigliamento, packaging, macchine agricole, carrelli elevatori, climatizzazione residenziale ed industriale, refrigerazione e pompe di calore, cucine, eco-sabbiatura, veicoli commerciali leggeri, medi e pesanti, etc.

Cataloghi, schede, siti web, newsletters, pubblicità: mobili, sanitari e rubinetteria, serrature, orologi e gioielli, apparecchiatura e sistemi di finitura a spruzzo, prodotti chimici, prodotti biomedicali, industria alimentare, marketing, illuminazione a led, etc.

Documenti legali: notarili (procure), societari, contratti di agenzia, documentazione per gare d'appalto (visure camerali, bilanci, verbali, etc.), certificati matrimonio, nascita, morte, titoli di studio, etc.

1991- 2012 come insegnante di Lingua Spagnola presso Associazioni Culturali e in collaborazione con Cambridge School di Modena

1991-93 partecipo al progetto di Educazione Interculturale nella provincia di Bologna attuato dalla Facoltà di Scienze dell'Educazione dell'Università di Bologna ed il COSPE (O.N.G.)

Esperienze lavorative in Argentina

1987-90 come ricercatrice Consiglio Nazionale di Ricerche Scientifiche e Tecniche (CONICET)

1972-90 bibliotecaria, assistente docente e insegnante di scuola superiore.

La sottoscritta EDITH BENDICENTE concede l'autorizzazione al trattamento dei dati personali ai sensi della legge 196/03